

Mật Tạng Bộ 3 _ No.1176 (Tr.723_ Tr.724)

MẠNH THÙ THẮT LỢI ĐỒNG TỬ BỒ TÁT NGŨ TỰ DU GIÀ PHÁP

Phạn Hán: Chùa Đại Hưng Thiện_Tam Tạng Sa Môn Đại Quảng Trí
BẮT KHÔNG phụng chiếu dịch
Phạn Việt dịch : HUYỀN THANH

_ Chân Ngôn một chữ có 2 loại:

1 _ 𑖀

Hàm

MAM

2 _ 𑖂

Thể-lệ-tứ-dâm

TRHYÌM (? 'SRHYÌM)

_ Tiếp Chân Ngôn 3 chữ

𑖀𑖂𑖀

Phộc kế hồng

VÀKE HÙM

_ Tiếp Chân Ngôn 5 chữ, có năm loại:

1 _ 𑖀𑖂𑖀𑖂𑖀

A la bả tả năng

A RA PA CA NA

2 _ 𑖀𑖂𑖀𑖂𑖀𑖂

Ấn, phộc nhật-la, để khát-xoa-noa

OM VAJRA TIKṢṆA

3 _ 𑖀𑖂𑖀𑖂𑖀𑖂𑖀

Ấn, nậu khư tử ná

OM DUKHA (? DUḤKHA) CCHEDA

4 _ 𑖀𑖂𑖀𑖂𑖀𑖂𑖀𑖂

Ấn, kiệt nga ngật-la khiếm

OM KHARGA GRA (?KHADGA- AGRA) KHAM

5 _ 𑖀𑖂𑖀𑖂𑖀𑖂𑖀𑖂𑖀

Ấn, kiệt nga tát đát-phộc

OM KHARGA (?KHADGA) SATVA

_ Chân Ngôn Du Già 6 chữ, có 6 loại:

1_ ॐ वकु नै नमः

Án, phộc kế-duệ nãi ná mạc

OM VÀKYE NAI NAMAH

2_ ॐ वकुणै जय

Án, phộc kế-duệ la-thể nhạ đã

OM VÀKYERTHÌ JAYA

3_ ॐ वकु षषे सु

Án, phộc kế-duệ thể sái sa-phộc

OM VÀKYE SE'SE SVÀ

4_ ॐ वकु गं जय

Án, phộc kế-duệ khiên nhạ đã

OM VÀKYE GAM JAYA

5_ ॐ वकु निष्ठय

Án, phộc kế-duệ nãnh sất-khương đã

OM VÀKYE NIṢṬAYA

6_ ॐ वकु मनस

Án, phộc kế-duệ ma năng sa

OM VÀKYE MANASA

_ Tiếp Gia Trì Quán Đỉnh Bình Chân Ngôn là:

नमः ॐ (कुण्डलं नमस्कृतं श्रीं मन्त्रं वकुणै जययु ॥ ॐ वषुके ॥
॥ वैश्व मनस मनस मन्त्रं वकुणै वकुणै वकुणै सुकुणै

Ná mô tát-để-lị-dã địa-vĩ ca nam, dát tha nga đá nam, hột-lị tát phộc mẫu
đà năng ty la bỉ-dã la thấp nhĩ-dã, tuy sái kế la ty tru ma nỗ nể, ma hạ ma la phộc
để vị la tả lệ, sa-phộc hạ

NAMAH STRIDHVIKÀNÀM TATHÀGATÀNÀM _ HRÌḤ _ SARVA
BUDDHÀNA VILÀPYA RA'SMYE VIṢEKERA VIṢIM MÀNUNA MAHÀ
MALA VATI VÌRÀ CALE SVÀHÀ

_ Bồ Đề Trang Nghiêm Thành Tự Chân Ngôn là:

ॐ रुचि मणि प्रवर्तय हुं

Án, lổ chỉ la, ma ni, bát-la vạt đa đã, hồng

OM RUCIRA MANI PRAVARTTAYA HÙM

_ Đại Thánh Mạn Thù Thất Lợi Bồ Tát Tán Thán là :

1_ मञ्जुश्रीय नम सुञ्च

Mạn tổ thất-li duệ năng ma tốt-đỏ tỳ-diễm

2_ कुमरि करि करेण

Củ ma la ka la đà li ni

3_ छरेण कुव रिपय

Tát-phổ li đa chỉ-nhương năng , nễ bả đã

3_ श्रीशुभं नरेण

Đát-lạt lộ chỉ-dã đà-văn đa hạ li ni

4_ वज्र गज मरु दन

Phộc nhật-la để khát-sử ma hạ đã năng

5_ वज्र करि मरुद

Phộc nhật-la cú xả ma hạ dữu đà

6_ मञ्जुश्री वज्र गच्छेत्

Mạn tổ thất-li phộc nhật-la nghiêm tỵ lý-dã

7_ वज्र वद नसुसुन

Phộc nhật-la một đệ năng mô tốt-đỏ để

MAMJU'SRÌYE NAMA STUBHYAM_ KUMARA (?KUMÀRA) KÀRA
DHÀRIṆI_ SPHORITA JÑANA DÌPAYA _ TRAIRUKYADHVAMTAHARINI (?
TRAILOKYADHVAMTAHARINI) _ VAJRA TIKṢṆA MAHÀ YÀNÀ _ VAJRA
KO'SA MAHÀ YUDHA _ MAMJU'SRÌ VAJRA GAMBHÌRYA _ VAJRA
BUDDHE NAMUSTUTE (? NAMOSTUTE)

MẠN THÙ THẤT LỢI ĐỒNG TỬ BỒ TÁT NGŨ TỰ DU GIÀ PHÁP

Hết

Hoàn chỉnh Phạn văn vào ngày 20/09/2006